

سر محرر : شهبندر زاده قلبلی
احمد هلمی

محل اداره سی :

جنغال اوغلنده « حکمت » اداره خانه سی در .
حقه مقرون ، اغراضدن سالم افکار و مقالاته صحیفه لر من آچقدر .

« HIKMET »

Journal ture, quotidien, politique et littéraire

DIRECTEUR-PROPRIETAIRE : A. HILMY CHEHBENDER



اوراق و مکاتیب سر محرر نامه
کونددر یله لی در .

اشتراک برلی :

برسنه لکی یوز ، آلتی آیلغی آلتش غر وشددر .
پوسته اتحادینه داخل ممالک اجنبیه ایچون سنه لکی قرق فراتقدر .

ABONNEMENT

Union Postale: un an, 40, sixmoi, 25 Fr.

REDACTION: CONSTANTINOPLE, DJAGAL OGLU

صحاب

غاشا

يکي برقادين

«شباب ناه» ايچين . —

بزم مملکت زده هريک کتابک چغمسي، يکي بر حادثه اولويور : فقط پوني صافين برحادثه علميه، ياخود ادبيه طن ايتھيک .. فکرله حتی قطعياً علاقمي پوني : صرف برحادثه بصريه... کتابچي جامکانلرنيک اوهرصاعت کورده رک آليمنديغيمز ، اوساينديغيمز صولش رنگي کتابلرنيک آراسنه ، يکي ، تيز برجله رک کيرسي !... ايسته هپي بو قدار .. صوکره آيلرکچهر ، اوده تونه کيلرکي صولار ، کوزلرنيک اؤکنده نهرير، غيب اولور . بوطني کره ساني هرکچه بولايان راصيدلرک ، اعضا يکي ، اولکيلردن باشقه برجرم سايويه تصادف ايتھلري کي در .. لکن او يکي ييله يزلر هيچ اولمازسه عالم في هفتله رجه اشغال ايدر ؛ اونک ايچين بزده کتاب ايتشاري حادثه سي ، بر يسهک ايک پرده سنده ، داها کوروله مش بر شخصک صحنه دخوله بکزمه بيليرز : او يکي کتاب ساده محروري ، صحنه کيردن شخصي ده اواقتم تياروده کي منفدرلي مشغل ايدر !... بونکله برابر ، اعتراف ايتلي که ، استانبولده چقان کتابلرک حان اکتريسي بو اولدورويجي سکونه هر حالده مستحق ... اونک ايچين ، مختار خالک جامه کاشنده (شباب تبه) ي کورويجه، داها اسمنده بيله اوج دانه (ب) نک اجناعتدن حاصل اوله برتشار بولونان کتابک ايچي کچيلرناصايرد؟ دهيم ! يورويجه کچمک ؛ ايکي شي ، بي ، بودغه ياکيلديک آلدانماق احتياچندن قورتاردی: اوله، مختارخالک کليادن اولمسي، ايکنجيسی ده «نزبه مخلص» امضاسي .. دوندم ، ووبو يکي قاديئک ايتري آلمد ...

بو بؤرؤمان اولماز ، چونکه پک اوافق ... عاداً محر خالرين بويه سکسان صغيفه رک «بروشور» لري رومان ديه جقارتمايه پک قولايجه آليشدیلر : خالده صالحک سويه طالي ، ادبياته هر حالده هيچ مناسبي اولمايان خيريه ملک خويچ اسملي ديگر بر خاجعزک زهره المي ، صوکراده بوکونک «شباب تبه» ...

بونورودل اوقوبوب ييتيردم، شمدی بنده حزين وطاني بر خاطرهمي قلادی ، که هر حالده برمؤلف ايچينک احميتي نقطه نظر، قاريئک قلبه کنديندن برکولکه بر اقايلمکدر. بوسيله ، که نيش وامين براسقبال کوسته رهن بر (Rébut) ايچين هر حالده عفو ايديله بيله چک اولان بستيولوزي ياکيلشاريه رغماً ، کينه ايک اولان نزبه مخلص خام اندي ي تيرک ايديبورم .

لکن بيليبورم ، ووبوک اسفلرله ، ايسته ، انفرادي ايديبورم که بونکتاب برقادين طرفندن يازيله يفتده حالاشه بليم . يعني، نچيا دنياده نزبه مخلص خام اسمنده حکايه يازان برقادين واريمر ؟!... بوشبه ، ايم ، بورده پک مناسبتيز برشي ، فقط کچيلر بزده قاديئک امضاسيله يازي يازمايه خسته نتي درجه سندن بر هوس اولديني دوشونه ، بي مطلقاً عفو ايدير . بو خصوصه ده آلدانماش اولقلني غي ايله شيدلرله ياشيبورم : شمدی يقدر هيچ بريازيسي ، مع التأسف ، کورمه ديگرم نزبه خالک، بواديانک يک قاديئک ، حکايه سندن اول، باشليجه منيرلري ، Coleut في آ کلامتي ايستهم ، هر شيدن زياده ، کوچوک ، فقط آيسي بوبوک بر Tsgchelogue .. کوزهل واني دوشونيور ،

لوهورلا

مؤلفي : مترجي :
موياسان : اسماعيل حامي .

نتايج خارق العاده دن اوزون اوزادي به بحث ايتدی . سويلديکي وقايع بکا اوقدر غريب کوروندي که ايتانماذيم صراحه سويلدم . «بز دييوردي، طبيعتک الهمهم اسرارندن بري کشف ايتک اوزره يز. يعني کرؤارض اوزرنده بولونان ک مهم اسرارندن بري ؟ ديمک ايستيورم . چونکه طبيعتک ييلدزلر ايچنده باشقه جه حائر اهميت اسرارني البته واردر . انسانلر دوشونه ييلدکلري ، دوشوندکلري سويله بيلمک ، يازه بيلمک اقتدارينه مالک اولدقلري زمانلردن بري کندی ناقص وقايا حواسيله ماهيتي قدره موفق اوله مايني برسرو وجودي ، کنديلريله حال تماسده بولديني حس ايتشار واعضالرينک تقصاي ساعي فکريه ليله تلافيه چايش مشلر .

آ کاپور ، آ کلا تاييلور ؛ نجي اک زياده ممنون ايدن بواولدي ؛ يالکن برا کسيکي . برقصوري وارک ، اوده ، لزومسز ، مجبوريسز بر درجه ده شيمدي به قدار سويله نيلمش شيلري ، مثلاً بر منظره ايچين : « بوزانک کوزمه لکني اغال ايدن شي » اوقاينک وجوديدر . کي آرتق کينه اشمش، قرق يياق قاري قوجايه دوشش شلرن تکرار . لاماسيدر .. مع مافيه بويه شيلرله قاريشق اولارق ، اوقادار ايتجه لکار ، اوقادار روح حقيقي کواکله لکاري وارک بزه بولري ، بو نيسي شيللري اونوتدري ايليبور ؛ مختلف صغيفه لردن ، مثال اولق ايچين ، بر قاچ چله نقل ايديبورم : (... کنديسي پک چوق دوشو مکليله قدسي تي رنجده ايتکدن قورقوبورم .. کچه نیک کچ . وقتته قدر ارنک تنسي ياخود اوافي بر حرکتي ايشيمتک ايچين تنس آلاميبورم . کوله ني اونوتان سپلک ... قبلي اژدن ، مدنيتک خونريز قاديئلري .. لکن بيليميرک اونلرله مشغول اولتم !... (ماقري کونه کيدنجيه ،) اوکا اوقدر اولسون ياقيندن اقلماق قيلمده غريب بر انشراح حاصل ايديبوردي . سه ويله دن آجينيق برکنچ قيزه نفاقدار اضطراب ويريغي برمعامله اولاجدي .) داها بولر کي دوشونجه لريک چوق . بنالعي انعين اوج دورت دانه سي آلمد .. ايتال بويه نقل ايتديکيه کوله لر ! بولورور ، فقط اونلر دوشونسولرکله ايچنده بويه هيچ برايجه لکي ، روي کوسته رهن برلري اولمايان نه قدر شهرت بولش کينچلرک نووه لري اوقوديلر ، آلفيدلاديلر

بر آژده ، کتابک عفو ايديلميه چک قادار اولان Psychologie نقصانلري تدقيق ايتک ايستيرم : صيراسيله بحث ايديه چکدن ، حکايه ک ، برقادين ايچين اولان ، اک بوبوک . اک عفو ايديلر قصورني بر قاچ سطر ايلري به برانييورم . شيمدي ايکنجي درجه ده اولانلري کوزدن کچيرمه : کتابک قهرماني، فاضل ، اسکي آرتقداشلري اولان مسعود بر چخت طرفندن کوچوک چکجه به دعوت ايديبور . پک اوغل حياتدن آرتق يقمش اولان ايتکره ن فقط دائما بر قادين احتياجه چيرنيان بوکنج ، حان بودعونه راضي اولارق اواقتم بر تلغرافله اونره کله چکني خبرو بيريور .. صوکره سپيلاني او ايکي ارقاداشدن قادي دوشونيور ، واپورده کيدرکي ، کنديسند « بول بول اغلايوب زهر مجرائي دوکدکدن صوکره اکتش نفس آلانل کي » بر استراحت ، بر انبساط دوييور ! و صوکره کوچوک چکجه به ، کنديسند شخصي ايديلن اودايه کيرنجيه « معشوقه سندن ضريافت کوروب شهرک سالي ، متحرک حياتدن قاچارق کويلره چکيلن عاشقلر » ک خفيغليکني حس ايديبور بورده ايک نقطه به ايبه چکم ؛ اوله ، بر انسان بول بول اغلايدندن صوکره ، که نيش نفسل الاراق راحت ، منبسط اواز ؛ بالعکس ذيل برتسل کليز ، واونک ايچنده اوبو شوق ، ساکن قايير ، ... صوکراده ، عجباً معشوقه سندن حيات کوروب برکويک حيت سکونه صغينان برکنچ ، هرچ خفيغله ديوار ، سترخ اولاييلري ؛ بن اوله پلن ايديبورم که ، اصلاً... حتی برايکي صغيفه داها اوقودقن صوکره ، کور- ييورزکه ، معشوقه سندن خيات کورمه ديکي ، واه ، ياننده اولديني حالده بيله ؛ کينه برکويده فاضل ماديته قدر سرات ايدن معنوي خسته قلر چکيبور !... برد « سهيلا » نک اسمي باشقا . لرک آ غرندن ايشتمک ايستيور ؛ بوده پک اسکي ، پک اختيار بر فکر .. بويه شيلر ، ياشايورکن دائماً کوزهل ، هيچاني اولور . فقط اوقورکن ، اگر اولجده يالزش بر شيه پک صوثوق اولور . کتابک نهايتنده « کهاه ناک

قهرماني ، فاضل ، سهو ديکي قاديئک اولومندن صوکره بولولرله باقارق سهيلا ، سهيلا ... ديه ياغرييور . چونکه آرتق Hallucination لري باشلامشدر . صوکره سپياه مزارله باقارق آغليور ، بورالري پک موقق اولونه شدر . ايسته اوافق حکايه .. حزين بر موضوع .. قوشان بر اسلوب ... اک بوبوک قصور ، بر قاديئک ، ارککلرک رويي تحليل ايتمه سيدر . خالده صلح خام ايتدي ده سويه طالي بويه ياشيدی .. اسلوبده ده املاسنده اولديني کي ، بعض اسکيلکر وار !... قلم شبدچور فلا کنده بي لانه قالان مجروح توشلر کي . ايام کنديشته .. سوزان اولان . سخاموش سويلر . بولره پک صو غوق خصوصيه بر برده (ايکي وجود محترم ..) تيزيه قولاللي ، بو انسانه : مجلس مبعوثان رئيس محترمي آهنگي . خاطر لاييبور : « حسيت ، شبايت ! » کله لري ده قولالنيش ، عريجه ده بويه شيللر بوقدر : حاسيت وشيباب وار . نزبه مخلص خام عيني زمانده شاعردر .. کتابنده ، اکثر کينچلرک قلبنده شايان بر نيجه وار .. بو هيچ سويله بيله مشدی .. دون ژوزمه ک قارمه ني اولير- مه سي ، حمده صبيحني نک خواي ابدیده کنچلک ياننده دائي کره دن اوکوله دن قاديئک سويله ممي ، ناميله هيزک بيله کيمز ، دوشونديکيمز ، کدلرني چکديکيمز شيللري يکي بر سرر ايله بزه تکرار اوکره نيورسه ، شباب تهاک نيجه سي ده حان اونلر قادار انسانه نفوذ ايديبور ديگر طرفدن بو دها کوزهل ، دها مانله ، داها ايهامي يازيلمايدی .. فقط مجرره دي Paysagiste اولارق مطالعه ايدره سه عادات بر هيچ Mulr اولديغي کوروروز :

چونکه پک سقيل تصويرلري وار : برطاقم کوچوک شيدک کورويور . فقط سويله ميور يازاميبور .. مثلاً فاضل کورده ميورلر نيجه کرمز کک الميرک آراسندن سنانک کوزوکدوي بر آچاچي بولدن کچيولر . بو صيراده اوبولده کونشک عکسيله بيريله ايان جام قيريلري قيد ايديبور . في الحقيقه بوکوزهل خوش بر فاشتري ، لکن نچيا اوستي آچاچلرله اورتولو بويله اوقادار کونه ش کيرري ؛ صوکراده اوجام قيريلري نردن ککش !... نردن قيريش ؛ اطرائده فابريقلر ياخود ميخانه لرني وار !... والحاصل کاب يالکز حزين Idyle في الواقع « صنعت ايچين .. » نظريه سنک پک صادق طرفداري ايسه مده بو صراده يازيلاجق رومانلرده نقائص اجتماعيه منک عموميتله نظر دقه انبسي الزم کوردکي انکار ايديم . نزبه مجلسک کتابنده حيات سويه مندن پارچهلر اوقوبوردم ؛ وبوعين زمانده شمرته ده مانع دکل : دنيانک صوکه دامي اولان اونچوب قيلي (ايديمن) لک اوصيل ايتقاديئناو شاعرنيک يپسليري ايسته کوزومزک اؤکنده

... صوکه لاقيدري اولاراق بو يکي شاعر قاديغزي اميد وحرمله سلاملارم . اسماعيل حامي

حيات طبعات

«صباح» ريفقمز «ايکي رسم کچيد» عنواني باش مقاله سنده «طولون» ده فرانسمز ، «کيل» ده آلمان دونما لرينک اجرا ايتدکلري رسم کچيددن بحث ايدره رک «بز آلمانيدونا مانسک موققي محافظه ايتکده بولونديغي ، فرانسه دوناماسک ايسه بر

مدتدئري غائب ايتش اولديني مسافه ني تلافی ايله ديکني تذکار ايله اکثفا ايدمکچيز» ديدکدن صوکره «(طولون) و (کيل) رسم کچيدلري حقنده وارد اولان تفصيلات مواجهه سنده ايمبراطور (ويلهلم) حضر- تلرينک وموسيو (دلقاسه) نک ملتريته براز ايتدکلري خدمت لره حيراني اولماق ممکن دکلدر .» سوزلريله سوزينه نهايت ويرييور .

«يکي غزته» ريفقمز دوتکي تمهيداتي تفصيلاً يازديني «مشروطيت آدي اولام» عنواني باش مقاله سنده «بوکون موقع اقتدارده مقدرات مليه ني اله آلان ، اوکا سالم برجرا تعييني درعه ده ايدن بر حکومت وار . اگر بوحکومت کنديئک نصل بر مجرا ده يورودیکني تعين ايدمه مزه اوندن مملکت ايچون ، وطن ايچون نه خير اومونلر نه بکله نير ؛ ايشک اصل غربي بوتون مضوعات حکومتک بومسلسلرک لکندن شکايت ايتديکي حالده حالا قارشيسنده تنقيدات ومطالعاتي تقدير ايدمه چک برهيت کورمه مسيدر . غريبدرک حکومت بوتون بو محق مطالعات وتنقيداتن صوکره حالا اداره مصلحت ايتک حالا ايشي اولورينه باغلاماق حالا شهر اميتک خانه سه آدم کونده ردرک مشار الهي بولونان جازده تسويه موافقه اقناع ايتمک ايستيور . آرتق بو حاللردن صوکره نه سويلک لازم کليز بيلمه يز .» دييور .

بزده هيچ ... ديرز . بز حکومتک شکلي ده کيشدرک ؛ رويي دکل ! حکومتلرک حق ، طريق تيکمه دوعري يورومکدر . چونکه قوت بوني ايجاب ايدر . مشروطيتک اک بوبوک حاميسي ، اک اصيل مأمي ايسه ملتدر .

«علمدار» و «اقدام» ريفقلر من تحف برتواردله بري «طرابلس غرب اطرافنده» ديکري «فاس طرابلس غرب» عنواني باش مقاله لرند : ايتاليانک طرابلس غرب حقنده اوتدئري بسله ديکي آمال واحتراسي تنقيد ايدره رک حکومتک ثنات وکاستله حرکت ايتمسي ايجاب ايدمه چکي سويلورلر .

«طنين» ريفقمز «قارشي قارشي به» عنواني باش مقاله سنده : «بوسنه کي دوره اجتماعيه نک کچن سنلره هيچ بکزمه ميچکي کسديرمک ايچون بوبوک بر نقوذ نظره احتياچ بوقدر . اوج سنه نک تجربهلري وعين زمانده اوج سنه نک مجادله ومبارزه لري ايله مجهز بولونان محترم مبعوث من شيهه

بو ق که بو سنه قارشي قارشي به احد موقع ايتدکلري زمان دها بوبوک ، دها درين بر شوق وفالته ايشه کيريشه چکلدرر .

شويجهان

شايان حيرت بريولجي بالوني برليندن عثمانشر لويده غزته سه کشيده اولونان بر تلغرافنامه ده زه پلن طرزنده کي (شواين) نام ماکنسلي يولجي بالونسک شايان حيرت بر موقيتله نيجه لن طيران هوايئسندن بحث اولوماقده در . شواين طياره سي افرنجي ايلولک طقوزنجي کوني صاحبين ساعت التي ده قوزها بلده سي ايله برلين وپوتسدام اراننده بر سفر اجرانسه باشلامش وار فسورت ، ليتريغ شهرلردن کچره ک ساعت اون برده پوتسدامه واصل اواشدر . بالون بر آرزوکراده برلنه اينه رک پک چسوق خلق طرفندن کال حرارت ومسرله آلفيشلامشدر .

يولده ، مخالف وشدتلي برشال روزکلري وزان اولديني خالده طيران ينه سهولته کال ايدلمشدر . (شواين) قوزها شهرينه ۲۵۰ کيلومتره مسافه ني ۶ ساعت ۲۰ دقيقه ده قطع ايتک صورتيله چهارشنبه کوني (بادن بادن) دن ککش ايدی . بوحسابعه بالونک وسطی سرعتی ساعتده ۵۵ کيلومتره اوليور ديمکدر . حتی هانو فولدا کچيدنده ساعتده ۷۰ کيلومتره قطع ايش وياولنده بولونان اوج قادين ايله ديگر يولجيلر وياولني اداره ايدن دوققور (اکثر) بوسرعتدن فوق العاده تلذذياب اولمشلدرر . کچديکي محللردن طياره ني خلق کال افتحار وتقديرله بي پايان القيشلره غرق ايتکمه ايتش .

بلغارستانک ادخالات و اخراجاتي بلغار غزته لرند کورولديکنه نظر آيوسنه بلغارستانک صوکه بش آي طرفنده ک ادخالاتي ۶۹ ميليون فرائق و اخراجاتي ۶۶ ميليون فرائقدر . کچن سنه به نسبتله ادخالانده ۵ ميليون و اخراجانده ۱۵ ميليون فرائق ترايد واقعدر . بوفرق ترايد تجارت داخليله اي بر موازنه حصوله کتيرمکده در . و باشليجه باغار حبوباتنک پياسلرده يوکسک فيثاله فروختندن ايلري ککشدر . اگر بو سنه محصولانده فيض اولورسه بلغارستانک مقدار اخراجاتي ده ازياده لشمسي ده محتمل ايتش .

کريده ده هيچان انسه دن رويجه غزته لره وارد اولان خصوصي ومفصل تلغرافنامه لره کوره زائيس قوميسر لکينک ختام مدتي تقرب ايتکده

صوکره اويايدردی . اولته عودت ايدرکن بو غريب وقعه ني دوشونيوردم ، چو حقلقندن بري برهمشيره کي طانيديم عموجه زاده مک جديتده قطعاً تردم يوقدی بومحققدی . فقط دوققورک بر چيله سي احتاله ها وروهمه بر چوق شهرلر کلييوردي . عجباً قارت دويوزيته برابر النده بر آينه واردي ده اويويان قايينه اونمي کوسترييوردي اوسته حقه بازلر بويه غريب شيلر يايلازلر . اولته عودت ايتدم ؛ ياتدم صاحبين ساعت سکيز بوجوغه دوعرو خدمتجي اويايدردی ؛ ديدی که : — مادام سايه شيمدی سزي کورمک ايستيور . کيتدم . کنديسني قبول ايتدم . پک متلاشي بر حالده اوطوردی . کوزلري اوکته ايلمش ، يوزاورتوني قالدريمقزين ديدی که : سزدن بوبوک بر خدمت رجا ايدمه چکم . — ندر قارده شم ؟

— شمدی ؟ — جيئندن بر فوطوغراف چقارييور . — بوفوطوغراف کيمک ؟ — کنديسنک . — دوعري ايدی . بوفوطوغرافي ده بکا دها اواقتم اونلده ويرمشلردی . — فوطوغرافنده ناصل دوريبور ؟ — شابقاسی آلد ، آياقه دوريبور . ديمک که بوقارنده ، بوياض کاغده بر آينه ده اولدوني کي کوروييوردي . کنچ قاديئسار قورقورلر ايچنده : «کافي ! کافي ! کافي ! دييورلردی . فقط دوققورامرايتدی : يارين بن ساعت سکيزده قالفه چقسکيز ، صوکره کيدوب عموجه زاده کزي اولنده بوله چقسکيز ؛ زوچکيز سزدن ايستيور وکلچک دفعه کليشنده سزدن آله چقمش ديه رک سزه بش بيک فرائق ويرمسي کنديسندن رجايده . — چکسکيز . — بيقلري ايصيرييور .

عموجه زاده مده هيچ اعتماد ايتمه رک نيسم ايديبوردي . دوققور (باران کنديسنديرک : سنوي تقويم ، مادام ؟ — اوت . ايتدم . عموجه مک قيزي بر قولوغه اوردي . دوققورده ثابت بر نظره کوزلرينه باقمه باشلادی . بن بردن بره شاشقيلق حس ايتدم . قلم چارييور ، بوغازم صقيلور کي اوليوردي . کوريبوردم که مادام ساياله نک کوزلري آغير- لاشيور ، اغزي يوزوليور ، کوکسي شدتلي تنفسلره قابرييوردي . اون دقيقه صوکره اويومشدی . دوققور : — آرقه طرفنه کچکيز ؛ ديدی آرقه طرفنده اوطوردم . صوکره مادام ساياله نک الربي ارانسه بر قارت دويوزيت ويره رک : بور آينه در . ايچنده نه کوريبورسکيز ؟ — اوجواب وردی : — عموجه زاده مي ؟ — نياييور ؟ — بيقلري ايصيرييور .

در . افکار حال ايتدا شده بولنديني زمان بو حادثات غيرمريه ايراث حشيت ايدن شکرله تجلي ايديبوردي . ايشتم ارواح سيياره ، بريلر ، ديولر ، خورتلاقلر کي بين العوام فوق الطيعيه عد اولونان اعتقادات هب بوند تولد ايتدر . حتی اساطيري افسانه لري بيله ، چونکه بوفکر لر هانکي طرفدن شرح ايدره ايتسين مخلوقات محصل ايتش قورقوايله دولمش ذهنلردن پک عاميانه ، پک واهي وپک غيرقابل قبول اختراعاتدر . (وولتر) ک شوسوزندن دوعري برشي اولماز : خالق انساني کندی صورتده خلق ايتدی . فقط انسانده مقابله ده قصور ايتدی . بر عصر دن فضله جه بر زماندن بري يکي بر شي ظهور ايدمه چکني تفرس ايدرکي اولدق . (ماسمر) ودها بر قاچ کيمسه بز بري غير منتظر بريوله سوق ايتديلر . از جمله ده دورت بش سندن بري بزده حقيقه شايارايان حيرت نتايج استحصال ايتدک .